

Wie sagt man auf Hochdeutsch?

Beitrag von „das_kaddl“ vom 31. Dezember 2008 19:55

Zitat

Original von manur

Ich bin auch aus der Schweiz, ich glaube es nimmt dir niemand übel wenn du dem Ding in Anführungszeichen "Tintenlumpen" oder "Tintenblätz" sagst. Und sonst soll sich einer der Dozenten den Kopf zerbrechen, wie man denn das Ding nennt. Bei uns in Rorschach waren die immer zu faul dazu 😊

Ich bin zwar nicht in Rorschach, sondern an einer anderen PH tätig, aber bei uns würde sich auch kaum jemand am Wort "Tintenlumpen" (in Anführungszeichen geschrieben) stören. Es ist ja ein eingeführter bzw. in der Schweiz allgemein bekannter Schweizerdeutsch-Begriff. Wenn die Unterrichts-Präp bemängelt wird, dann bestimmt nicht allein wegen des Mundart-Ausdrucks 😊

Falls Deine TTG/wie auch immer das Fach bei Euch heisst-Dozenten keine Schweizer sind, sondern z.B. Deutsche, würde ich noch eine kurze Erklärung in Klammern oder als Fussnote schreiben.

LG, das_kaddl.